



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/IX/2
25 July 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Девятое совещание
Бонн, 19-30 мая 2008 года
Пункт 3.1 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ДЕВЯТЫМ СОВЕЩАНИЕМ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

IX/2. Биоразнообразие сельского хозяйства: биотопливо и биоразнообразие

Конференция Сторон,

принимая во внимание важное значение и сложность вопроса о производстве и использовании биотоплива для области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия,

далее принимая во внимание обсуждения в рамках Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, отраженные в рекомендации XII/7, которые представляют собой предварительный анализ потенциального положительного и отрицательного воздействия биотоплива на биоразнообразие и благосостояние людей,

признавая потенциальный вклад устойчивого производства и использования биотоплива в достижение цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и цели Всемирного саммита по устойчивому развитию, намеченной на 2010 год, в стимулирование устойчивого развития и в улучшение условий жизнедеятельности сельского населения, в особенности в развивающихся странах, а также в достижение Целей развития на тысячелетие, и сознавая возможные отрицательные экологические и социально-экономические последствия неустойчивого производства и использования биотоплива,

признавая необходимость стимулирования всемерного и эффективного участия коренных и местных общин в реализации мероприятий, связанных с устойчивым производством и использованием биотоплива,

принимая также к сведению декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов^{1/},

^{1/}

Приложение к резолюции 61/295 Генеральной Ассамблеи от 13 сентября 2007 года.

подчеркивая, что при устойчивом производстве и использовании биотоплива необходимо в обязательном порядке учитывать экологические, социальные и экономические основы устойчивого развития,

признавая, что для стимулирования устойчивого производства и использования биотоплива необходимо поощрять создание потенциала, исследования, передачу экологически безопасных технологий и технологическое сотрудничество, а также предоставление новых и дополнительных финансовых ресурсов в соответствии со статьей 20 Конвенции,

подчеркивая, что устойчивость производства и использования биотоплива зависит от создания соответствующих политических рамок,

признавая, что потенциальное положительное и отрицательное воздействие производства и использования биотоплива на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия зависит, кроме всего прочего, от используемого сырья, методов и места производства, существующих методов ведения сельского хозяйства и соответствующей политики,

признавая, что всестороннее понимание потенциального воздействия биотоплива на биоразнообразии требует сравнительного понимания других видов топлива,

приветствуя инициативу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по организации Конференции на высшем уровне по вопросам мировой продовольственной обеспеченности: проблемам изменения климата и биоэнергии, которая проводилась в Риме с 3 по 5 июня 2008 года,

1. *признает*, что производство и использование биотоплива должно быть устойчивым в отношении биологического разнообразия;

2. *признает* необходимость усиления положительного и сведения к минимуму отрицательного воздействия производства и использования биотоплива на биоразнообразии и жизнедеятельность коренных и местных общин;

Политические рамки

3. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам в консультации с соответствующими организациями и субъектами деятельности, включая коренные и местные общины:

a) содействовать устойчивому производству и использованию биотоплива с целью обеспечения больших выгод и сведения к минимуму рисков для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

b) стимулировать положительные и сводить к минимуму отрицательные последствия для биоразнообразия, которые будут затрагивать социально-экономические условия и продовольственную и энергетическую обеспеченность в результате производства и использования биотоплива;

c) разработать и внедрить надежные политические рамки, которые будут содействовать сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, для обеспечения устойчивого производства и использования биотоплива, признавая существование различных национальных условий и принимая во внимание полный жизненный цикл биотоплива по сравнению с другими видами топлива, используя для этого по мере необходимости

соответствующие инструменты и руководящие указания, разработанные в рамках Конвенции, включая, кроме всего прочего:

- i) применение осмотрительного подхода в соответствии с преамбулой Конвенции о биологическом разнообразии;
- ii) Аддис-абебские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия (решение VII/12) и их дальнейшую доработку;
- iii) применение экосистемного подхода (решение V/6);
- iv) добровольные руководящие принципы проведения оценки последствий с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (решение VIII/28);
- v) добровольные руководящие принципы Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в священных местах, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами (решение VII/16 F);
- vi) программу работы по охраняемым районам (решение VII/30), программу работы по статье 8 j) (решение V/16) и другие соответствующие программы работы Конвенции;
- vii) глобальную стратегию сохранения растений (решение VI/9);
- viii) Руководящие принципы ведения борьбы с чужеродными инвазивными видами (решение VI/23*);
- ix) применение практики устойчивого лесопользования и передовой сельскохозяйственной практики в отношении биологического разнообразия;
- x) национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;
- xi) по мере необходимости соответствующие руководящие указания, разработанные в рамках Картахенского протокола по биобезопасности;

4. признает, что меры поддержки, согласующиеся с национальной и в соответствующих случаях региональной политикой, должны стимулировать положительное и сводить к минимуму отрицательное воздействие на биоразнообразие производства и использования биотоплива;

Потребности в проведении исследований и мониторинга

* Один представитель выступил с официальным возражением в ходе процесса, приведшего к принятию настоящего решения, и подчеркнул, что, по его мнению, Конференция Сторон не может законно принять предложение или текст при наличии официального возражения. Ряд представителей высказали оговорки в отношении процедуры, которая привела к принятию решения (см. UNEP/CBD/COP/6/20, пункты 294-324).

5. *призывает* Стороны, другие правительства, научное сообщество и предлагает другим соответствующим организациям продолжать изучение и мониторинг положительного и отрицательного воздействия производства и использования биотоплива на биоразнообразие и соответствующих социально-экономических аспектов, включая те, что касаются коренных и местных общин, и *поручает* Исполнительному секретарю продолжать обобщение этих данных и распространять их через механизм посредничества Конвенции и другими соответствующими способами;

Сотрудничество

б. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства укреплять сотрудничество в целях развития для стимулирования устойчивого производства и использования биотоплива путем, кроме всего прочего:

а) передачи экологически безопасных технологий в соответствии с положениями статьи 16 Конвенции для устойчивого производства и использования биотоплива в рамках сотрудничества север-север, юг-юг и регионального и трехстороннего сотрудничества;

б) обмена информацией о передовой практике устойчивого производства и использования биотоплива и его влиянии на улучшение средств к жизни в развивающихся странах;

Инструменты, имеющие отношение к устойчивому производству и использованию биотоплива

7. *признает* роль Конвенции о биологическом разнообразии в отношении аспектов устойчивого производства и использования биотоплива, связанных с биоразнообразием;

8. *учитывая* принцип 11 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и соответствующие международные обязательства, *призывает* Стороны и другие правительства, коренные и местные общины и соответствующих субъектов деятельности и организации:

а) обмениваться опытом разработки и применения инструментов в области устойчивого производства и использования биотоплива, стимулирующих положительное и сводящих к минимуму отрицательное воздействие на биоразнообразие, учитывая полный жизненный цикл биотоплива по сравнению с другими видами топлива, путем, кроме всего прочего, передачи таких примеров Исполнительному секретарю;

б) принимать участие в работе, проводимой различными органами за рамками Конвенции о биологическом разнообразии, которые изучают вопросы устойчивого производства и использования биотоплива, чтобы таким образом стимулировать положительное и сводить к минимуму отрицательное воздействие на биоразнообразие и на аспекты, связанные с биоразнообразием, которые входят в сферу действия Конвенции;

9. *признает* текущие предварительные мнения Сторон о том, что факторы производства и использования биотоплива, связанные с биоразнообразием, которые следует учитывать, приведены в пунктах 3b) и 3c) рекомендации XII/7 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и что при этом следует также учитывать полный жизненный цикл биотоплива по сравнению с другими видами топлива и обеспечивать выполнение задач управления охраняемыми районами. Кроме того, сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений может повысить эффективность производства и использования биотоплива;

10. *учитывая* принцип 11 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию^{2/}, *предлагает* частному сектору улучшить социальные и экологические показатели производства биотоплива, в частности путем осуществления добровольных инициатив, включая применение систем управления природопользованием, кодексов поведения и сертификации и представление государственной отчетности по экологическим и социальным вопросам;

Дальнейшие мероприятия

11. *порукает* Исполнительному секретарю распространить через механизм посредничества опыт, о котором сообщат Стороны в соответствии с приведенным выше пунктом 8 а), и *далее поручает* Исполнительному секретарю обобщить представленные материалы для их рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям;

12. *порукает* Исполнительному секретарю созвать региональные семинары по тематике устойчивого производства и использования биотоплива при условии наличия финансовых ресурсов, нацеленные на изучение путей и средств стимулирования положительного и сведения к минимуму отрицательного воздействия производства и использования биотоплива на биоразнообразие, учитывая соответствующие руководящие указания Конвенции;

13. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям изучить доклады о работе региональных семинаров и обобщение материалов, о которых говорится в пунктах 5 и 11 настоящего решения, и рекомендовать 10-му совещанию Конференции Сторон пути и средства стимулирования положительного и сведения к минимуму отрицательного воздействия производства и использования биотоплива на биоразнообразие.

^{2/} Доклад о работе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (Издание Организации Объединенных Наций, товарный № E.93.I.8 и исправление), приложение I к резолюции 1.